

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

# L 205

47. sējums

2004. gada 9. jūnijā

Izdevums  
latviešu valodā

## Tiesību akti

Saturs

I Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta

.....

II Tiesību akti, kuru publicēšana nav obligāta

### Eiropas Centrālā Banka

2004/501/EK:

- ★ Eiropas centrālās bankas pamatnostādne (2004. gada 21. aprīlis), ar kuru groza Pamatnostādni ECB/2001/3 par Eiropas automatizēto reālā laika bruto norēķinu sistēmu (TARGET) (ECB/2004/4)..... 1

2004/502/EK:

- ★ Eiropas centrālās bankas lēmums (2004. gada 22. aprīlis) par valstu centrālo banku procentuālo daļu Eiropas Centrālās bankas kapitāla parakstīšanas atslēgā (ECB/2004/5)..... 5

2004/503/EK:

- ★ Eiropas centrālās bankas lēmums (2004. gada 22. aprīlis), ar kuru nosaka pasākumus, kas vajadzīgi Eiropas Centrālās bankas kapitāla apmaksai, kuru veic iesaistītās valstu centrālās bankas (ECB/2004/6)..... 7

2004/504/EK:

- ★ Eiropas centrālās bankas lēmums (2004. gada 22. aprīlis), ar kuru nosaka noteikumus un nosacījumus Eiropas Centrālās bankas kapitāla daļu nodošanai valstu centrālo banku starpā un apmaksātā kapitāla koriģēšanai (ECB/2004/7)..... 9

2004/505/EK:

- ★ Eiropas centrālās bankas lēmums (2004. gada 22. aprīlis), ar kuru nosaka pasākumus, kas vajadzīgi iemaksām Eiropas Centrālās bankas uzkrātajā pašu kapitāla vērtībā, valstu centrālo banku prasību koriģēšanai, kas ekvivalentas nodotajiem ārējo rezervju aktīviem, kā arī ar to saistītajiem finanšu jautājumiem (ECB/2004/8)..... 13

2004/506/EK:

- ★ Eiropas centrālās bankas lēmums (2004. gada 22. aprīlis), ar kuru groza 2001. gada 6. decembra Lēmumu ECB/2001/15 par eiro banknošu emisiju (ECB/2004/9)..... 17

2004/507/EK:

- ★ Eiropas centrālās bankas lēmums (2004. gada 23. aprīlis), ar kuru nosaka pasākumus, kas vajadzīgi Eiropas Centrālās bankas kapitāla apmaksai, kuru veic neiesaistītās valstu centrālās bankas (ECB/2004/10)..... 19

1

# LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

## II

(Tiesību akti, kuru publicēšana nav obligāta)

## EIROPAS CENTRĀLĀ BANKA

## EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS PAMATNOSTĀDNE

(2004. gada 21. aprīlis),

ar kuru groza Pamatnostādni ECB/2001/3 par Eiropas automatizēto reālā laika bruto norēķinu sistēmu (TARGET)

(ECB/2004/4)

(2004/501/EK)

EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 105. panta 2. punktu,

ņemot vērā Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas statūtus un jo īpaši to 3.1., 12.1. un 14.3. pantu, kā arī 17., 18. un 22. pantu,

tā kā:

- (1) Līguma 105. panta 2. punkta ceturtais ievilkums un Statūtu 3.1. panta ceturtais ievilkums pilnvaro Eiropas Centrālo banku (ECB) un valstu centrālās bankas (VCB) veicināt norēķinu sistēmu vienmērīgu darbību.
- (2) Saskaņā ar Statūtu 22. pantu ECB un VCB ir atļauts izveidot mehānismus, kas ļauj Kopienā un attiecībās ar citām valstīm nodrošināt efektīvas un drošas klīringa un norēķinu sistēmas.
- (3) 2001. gada 26. aprīļa Pamatnostādne ECB/2001/3 par Eiropas automatizēto reālā laika bruto norēķinu sistēmu (TARGET) <sup>(1)</sup> jāgroza, lai tajā atspoguļotu: pirmkārt, Padomes 2002. gada 24. oktobra lēmumu par to, ka desmit 2004. gada 1. maijā Eiropas Savienībai pievienojošos valstu

centrālajām bankām būs atļauts pieslēgums TARGET, bet nebūs pienākuma to darīt; otrkārt, izmaiņas, kas attiecas uz maksājumiem saistībā ar TARGET kompensācijas shēmu.

- (4) Saskaņā ar Statūtu 12.1. un 14.3. pantu, ECB pamatnostādnes ir neatņemama Kopienas tiesību sastāvdaļa,

IR PIENĒMUSI ŠO PAMATNOSTĀDNI.

## 1. pants

**Noteikumu grozījumi**

Pamatnostādni ECB/2001/3 groza šādi:

1. Šādi groza 2. pantu:

Ar šādu teikumu aizstāj 2. punkta pirmo teikumu:

“To dalībvalstu RLBN sistēmām, kas nav pieņēmušas eiro, ir atļauts pieslēgums TARGET tiktāl, ciktāl šādas RLBN sistēmas atbilst 3. pantā minētajām minimālajām kopējām iezīmēm un spēj apstrādāt eiro kā ārvalstu valūtu līdzās to attiecīgajai valsts valūtai.”

<sup>(1)</sup> OV L 140, 24.5.2001., 72. lpp., pamatnostādne pēdējo reizi grozīta ar Pamatnostādni ECB/2003/6 (OV L 113, 7.5.2003., 10. lpp.).

2. No 2004. gada 1. augusta šādi groza 8. pantu:
- a) ar šādu punktu aizstāj 2. punktu:
- “2. Kompensācijas nosacījumi
- a) Attiecībā uz nosūtītāju – *TARGET* dalībnieku – administrācijas maksas un procentu kompensācijas prasību izskatīs, ja nepareizas darbības rezultātā:
- i) tajā pašā dienā nav pabeigta maksājuma uzdevuma noformēšana;
- vai
- ii) šāds *TARGET* dalībnieks var pierādīt, ka tam bijis nodoms nosūtīt maksājumu uzdevumu *TARGET*, bet viņš nespēja to veikt valsts RLBN sistēmas sūtīšanas apstādīšanas dēļ.
- b) Attiecībā uz saņēmēju – *TARGET* dalībnieku – administrācijas maksas prasību izskatīs, ja nepareizas darbības rezultātā šāds *TARGET* dalībnieks nav saņēmis *TARGET* maksājumu, kura saņemšana bija sagaidāma dienā, kad sākās nepareiza darbība. Šādā gadījumā izskata arī procentu kompensācijas prasību, ja:
- i) šādam *TARGET* dalībniekam bija jāizmanto papildu kredīšanas mehānisms vai, ja *TARGET* dalībniekam nav pieejas papildu kredīšanas mehānismam, *TARGET* darba dienas beigās šādam *TARGET* dalībniekam palika debeta atlikums vai dienas kredīta atlikumu pagarināja uz nakts kredītu viņa RLBN rēķinā, vai bija jāņem aizņēmums no attiecīgās VCB;
- un
- ii) vai nu valsts RLBN sistēmas VCB, kurā radās nepareiza darbība, (nepareizas darbības VCB), bija saņēmēja VCB, vai nepareiza darbība radās tik vēl *TARGET* darba dienā, ka saņēmējam – *TARGET* dalībniekam – piekļūšana naudas tirgum bija tehniski neiespējama vai nepraktiska.”
- b) Ar šādu apakšpunktu aizstāj 3.1. punkta b) apakšpunktu:
- “b) administrācijas maksa ir noteikta EUR 50 par pirmo maksājuma uzdevumu, kas nav izpildīts apstrādes dienā, un vairākkārtēju maksājumu korekciju gadījumā: EUR 25 par katru no nākamajiem četriem maksājumu uzdevumiem un EUR 12,50 par katru no tiem sekojošiem maksājumu uzdevumiem. Administrācijas maksu nosaka ar atsaukumi uz katru saņēmēju – *TARGET* dalībnieku.”
- c) Ar šādu punktu aizstāj 3.2. punktu:
- “3.2. Kompensācija saņēmējiem – *TARGET* dalībniekiem:
- a) saskaņā ar *TARGET* kompensācijas shēmu veiktais kompensācijas piedāvājums sastāv tikai no administrācijas maksas vai arī no administrācijas maksas un procentu kompensācijas;
- b) administrācijas maksas apmērs ir tāds, kā noteikts 3.1. punkta b) apakšpunktā un administrācijas maksu nosaka ar atsaukumi uz katru nosūtītāju – *TARGET* dalībnieku;
- c) piemēro 3.1. punkta c) apakšpunktā izklāstīto procentu kompensācijas aprēķināšanas metodi, izņemot to, ka procentu kompensācijas pamatā ir diennakts aizdevumu likmes un atsaucē likmes starpība un ka procentu kompensāciju aprēķina, pamatojoties uz nepareizas darbības rezultātā izmantotā papildu kredīšanas mehānisma summu;
- d) attiecībā uz: i) iesaistīto dalībvalstu RLBN sistēmu saņēmējiem – *TARGET* dalībniekiem, kas nav Euro-sistēmas monetārās politikas darbības darījumu partneri, un ii) neiesaistīto dalībvalstu RLBN sistēmu saņēmējiem – *TARGET* dalībniekiem – tiktāl, ciktāl par debeta atlikumu vai pagarinājumu no dienas kredīta uz nakts kredītu, vai nepieciešamībā veikt aizņēmumu no VCB vainojama nepareiza darbība, šīs piemērojamās soda likmes daļu (kā to paredz piemērojamie RLBN noteikumi šādos gadījumos), kas pārsniedz aizdevuma diennakts likmi, atceļ (un neņem vērā turpmākajos pāriešanas gadījumos), bet

iepriekš ii) punktā minētajiem valstu RLBN sistēmu TARGET dalībniekiem tas netraucē pieeju dienas kredītiem un/vai turpināt dalību attiecīgajā valsts RLBN sistēmā.”.

3. I pielikumu aizstāj ar šīs pamatnostādnes pielikuma tekstu.

2. pants

**Stāšanās spēkā**

Šī pamatnostādne stājas spēkā 2004. gada 1. maijā.

3. pants

**Adresāti**

Šī pamatnostādne ir adresēta iesaistīto dalībvalstu centrālajām bankām.

Frankfurtē pie Mainas, 2004. gada 21. aprīlī

ECB Padomes vārdā —  
ECB priekšsēdētājs  
Jean-Claude TRICHET

PIELIKUMS  
VALSTU RLBN SISTĒMAS

Dalībvalsts	Sistēmas nosaukums	Norēķinu iestāde	Atrašanās vieta
<b>Beļģija</b>	Electronic Large-value Interbank Payment System (ELLIPS)	Banque Nationale de Belgique/Nationale Bank van België	Brisele
<b>Vācija</b>	RTGS <sup>plus</sup>	Deutsche Bundesbank	Frankfurte
<b>Grieķija</b>	Hellenic Real-time Money Transfer Express System (HERMES)	Bank of Greece	Atēnas
<b>Spānija</b>	Servicios de Liquidación del Banco de España (SLBE)	Banco de España	Madride
<b>Francija</b>	Transferts Banque de France (TBF)	Banque de France	Parīze
<b>Īrija</b>	Irish Real-time Interbank Settlement System (IRIS)	Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	Dublina
<b>Itālija</b>	Sistema di regolamento lordo (BIREL)	Banca d'Italia	Roma
<b>Luksemburga</b>	Luxembourg Interbank Payment Systems (LIPS-Gross)	Banque centrale du Luxembourg	Luksemburga
<b>Nīderlande</b>	TOP	De Nederlandsche Bank	Amsterdama
<b>Austrija</b>	Austrian Real-time Interbank Settlement System (ARTIS)	Oesterreichische Nationalbank	Vīne
<b>Portugāle</b>	Sistema de Pagamentos de Grandes Transacções (SPGT)	Banco de Portugal	Lisabona
<b>Somija</b>	Bank of Finland (BoF-RTGS)	Suomen Pankki	Helsinki

## EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS LĒMUMS

(2004. gada 22. aprīlis)

par valstu centrālo banku procentuālo daļu Eiropas Centrālās bankas kapitāla parakstīšanas atslēgā

(ECB/2004/5)

(2004/502/EK)

EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas statūtus un jo īpaši to 29.4. un 49.3. pantu,

ņemot vērā Eiropas Centrālās bankas (ECB) Ģenerālpadomes palīdzību saskaņā ar Statūtu 47.2. panta ceturto ievilkumu,

tā kā:

(1) 2003. gada 18. decembra Lēmums ECB/2003/17 par valstu centrālo banku procentuālo daļu Eiropas Centrālās bankas kapitāla parakstīšanas atslēgā <sup>(1)</sup> noteica valstu centrālajām bankām (VCB), kuras 2004. gada 1. janvārī bija Eiropas Centrālo banku sistēmā (ECBS), no 2004. gada 1. janvāra piemērojamos svērumus ECB kapitāla parakstīšanas atslēgā (turpmāk tekstā attiecīgi – “kapitāla atslēgas svērumi” un “kapitāla atslēga”).

(2) Ņemot vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai un to attiecīgo valsts centrālo banku kļūšanu par ECBS daļu 2004. gada 1. maijā, ECB parakstītais kapitāls ir automātiski jāpalielina saskaņā ar Statūtu 49.3. pantu. Lai veiktu palielinājumu, kapitāla atslēgas svērumus katrai VCB, kura ir ECBS daļa 2004. gada 1. maijā, jāaprēķina pēc analogijas ar Statūtu 29.1. pantu un saskaņā ar 29.2. pantu. Paplašināto ECB kapitāla atslēgu un katras VCB kapitāla atslēgas svērumu piemēro no 2004. gada 1. maija.

(3) Saskaņā ar Padomes 2003. gada 15. jūlija Lēmumu 2003/517/EK par statistikas datiem, ko jāizmanto Eiropas Centrālās bankas kapitāla parakstīšanas atslēgas koriģēšanai <sup>(2)</sup>, Eiropas Komisija ECB iesniedza statistikas datus, kurus izmantos, nosakot paplašināto kapitāla atslēgu.

(4) Ņemot vērā Eiropas Centrālās bankas Ģenerālpadomes reglamenta 3.3. pantu un ņemot vērā Ģenerālpadomes ieguldījumu šā Lēmuma izstrādē, Česká národní banka, Eesti Pank, Central Bank of Cyprus, Latvijas Bankas, Lietuvos bankas, Magyar Nemzeti Bank, Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, Narodowy Bank Polski, Banka Slovenije un Národná banka Slovenska vadītājiem pirms šā lēmuma pieņemšanas bija iespēja iesniegt savus apsvērumus,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

## 1. pants

**Noapaļošana**

Ja Eiropas Komisija sniedz kapitāla atslēgas paplašināšanai izmantojamus pārskatītos statistikas datus, un skaitļi kopā neveido 100 %, starpību kompensē šādi: i) ja summa ir mazāka par 100 %, tad pieaugošā secībā mazākajai daļai(-ām) pieskaita 0,0001 procenta punktus tikmēr, kamēr sasniedz precīzi 100 %, vai ii) ja kopējā summa ir lielāka par 100 %, tad dilstošā secībā lielākajai daļai(-ām) atņem 0,0001 procenta punktus tikmēr, kamēr sasniedz precīzi 100 %.

## 2. pants

**Kapitāla atslēgas svērumi**

Katrai VCB noteiktais svērumus Statūtu 29. pantā paredzētajā kapitāla atslēgā no 2004. gada 1. maija ir šāds:

Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	2,5502 %
Česká národní banka	1,4584 %
Danmarks Nationalbank	1,5663 %
Deutsche Bundesbank	21,1364 %
Eesti Pank	0,1784 %
Bank of Greece	1,8974 %
Banco de España	7,7758 %
Banque de France	14,8712 %
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219 %
Banca d'Italia	13,0516 %

<sup>(1)</sup> OV L 9, 15.1.2004., 27. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 181, 19.7.2003., 43. lpp.

Central Bank of Cyprus	0,1300 %
Latvijas Banka	0,2978 %
Lietuvos bankas	0,4425 %
Banque centrale du Luxembourg	0,1568 %
Magyar Nemzeti Bank	1,3884 %
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0,0647 %
De Nederlandsche Bank	3,9955 %
Oesterreichische Nationalbank	2,0800 %
Narodowy Bank Polski	5,1380 %
Banco de Portugal	1,7653 %
Banka Slovenije	0,3345 %
Národná banka Slovenska	0,7147 %
Suomen Pankki	1,2887 %
Sveriges Riksbank	2,4133 %
Bank of England	14,3822 %

3. pants

**Nobeiguma noteikumi**

1. Šis lēmums stājas spēkā 2004. gada 23. aprīlī.
2. Ar šo no 2004. gada 1. maija tiek atcelts lēmums ECB/2003/17.

Frankfurtē pie Mainas, 2004. gada 22. aprīlī

*ECB priekšsēdētājs*

Jean-Claude TRICHET

## EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS LĒMUMS

(2004. gada 22. aprīlis),

ar kuru nosaka pasākumus, kas vajadzīgi Eiropas Centrālās bankas kapitāla apmaksai, kuru veic iesaistītās valstu centrālās bankas

(ECB/2004/6)

(2004/503/EK)

EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS PADOME,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

ņemot vērā Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas statūtus un jo īpaši to 28.3. pantu,

## 1. pants

## Apmaksātā kapitāla apmērs un veids

tā kā:

Iesaistītās VCB 2004. gada 1. maijā pilnībā apmaksā to parakstīto ECB kapitālu. Ņemot vērā Lēmuma ECB/2004/5 2. pantā paredzētos kapitāla atslēgas svērumus, katra iesaistītā VCB 2004. gada 1. maijā apmaksā summu, kas pretī tās nosaukumam norādīta šajā tabulā:

- (1) 2003. gada 18. decembra Lēmums ECB/2003/18, ar kuru nosaka pasākumus, kas vajadzīgi Eiropas Centrālās bankas kapitāla apmaksai, kuru veic iesaistītās valstu centrālās bankas <sup>(1)</sup>, noteica, kādā veidā un kādā apmērā to dalībvalstu centrālās bankas (VCB), kas ieviesušas eiro, (turpmāk tekstā – “iesaistītās VCB”) 2004. gada 1. janvārī apmaksā Eiropas Centrālās bankas (ECB) kapitālu.
- (2) Ņemot vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanās Eiropas Savienībai un to attiecīgo valsts centrālo banku kļūšanu par ECBS daļu 2004. gada 1. maijā, 2004. gada 22. aprīļa Lēmums ECB/2004/5 par valstu centrālo banku procentuālo daļu Eiropas Centrālās bankas kapitāla parakstīšanas atslēgā <sup>(2)</sup> nosaka no 2004. gada 1. maija iesaistītajām VCB piemērojamos svērumus ECB paplašinātā kapitāla parakstīšanas atslēgā (turpmāk tekstā attiecīgi – “kapitāla atslēgas svērumi” un “kapitāla atslēga”).

Iesaistītā VCB	(EUR)
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	141 910 195,14
Deutsche Bundesbank	1 176 170 750,76
Bank of Greece	105 584 034,30
Banco de España	432 697 551,32
Banque de France	827 533 093,09
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 300 685,79
Banca d'Italia	726 278 371,47
Banque centrale du Luxembourg	8 725 401,38
De Nederlandsche Bank	222 336 359,77
Oesterreichische Nationalbank	115 745 120,34
Banco de Portugal	98 233 106,22
Suomen Pankki	71 711 892,59

## 2. pants

## Apmaksātā kapitāla koriģēšana

- (3) No 2004. gada 1. maija ECB parakstītais kapitāls būs 5 564 669 247,19 eiro.
- (4) Sakarā ar kapitāla atslēgas paplašināšanu ir jāpieņem jauns ECB lēmums, ar kuru no 2004. gada 1. maija atceļ Lēmumu ECB/2003/18 un ar kuru nosaka, kādā veidā un kādā apmērā iesaistītās VCB 2004. gada 1. maijā apmaksā ECB kapitālu,

Iesaistītās VCB jau ir apmaksājušas savas daļas ECB parakstītajā kapitālā, ko saskaņā ar Lēmumu ECB/2003/18 piemēro līdz 2004. gada 30. aprīlim. Ņemot to vērā, iesaistītā VCB pārskaita papildu summu ECB, vai arī ECB pārskaita attiecīgu summu atpakaļ iesaistītajai VCB, lai panāktu atbilstību 1. panta tabulā norādītajām summām. Šos pārskaitījumus veic saskaņā ar noteikumiem un nosacījumiem 2004. gada 22. aprīļa Lēmumā ECB/2004/7, ar kuru nosaka noteikumus un nosacījumus Eiropas Centrālās bankas kapitāla daļu nodošanai valstu centrālo banku starpā un apmaksātā kapitāla koriģēšanai <sup>(3)</sup>.<sup>(1)</sup> OV L 9, 15.1.2004., 29. lpp.<sup>(2)</sup> Skat. šā Oficiālā Vēstneša 5. lpp.<sup>(3)</sup> Skat. šā Oficiālā Vēstneša 9. lpp.



3. pants

Frankfurtē pie Mainas, 2004. gada 22. aprīlī

**Nobeiguma noteikumi**

1. Šis lēmums stājas spēkā 2004. gada 23. aprīlī.
2. Ar šo no 2004. gada 1. maija tiek atcelts lēmums ECB/2003/18.

*ECB priekšsēdētājs*

Jean-Claude TRICHET

---

## EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS LĒMUMS

(2004. gada 22. aprīlis),

ar kuru nosaka noteikumus un nosacījumus Eiropas Centrālās bankas kapitāla daļu nodošanai valstu centrālo banku starpā un apmaksātā kapitāla koriģēšanai

(ECB/2004/7)

(2004/504/EK)

EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas statūtus un jo īpaši to 28.5. pantu,

tā kā:

(1) Sakarā ar svērumu koriģēšanu, kas valstu centrālajām bankām (VCB) tiek piemēroti paplašinātajā Eiropas Centrālās bankas (ECB) kapitāla parakstīšanas atslēgā (turpmāk tekstā attiecīgi – “kapitāla atslēgas svērumi” un “kapitāla atslēga”), kura noteikta 2004. gada 22. aprīļa Lēmumā ECB/2004/5 par valstu centrālo banku procentuālo daļu Eiropas Centrālās bankas kapitāla parakstīšanas atslēgā <sup>(1)</sup>, Padomei ir jāparedz noteikumi un nosacījumi kapitāla daļu nodošanai 2004. gada 30. aprīlī Eiropas Centrālo banku sistēmas (ECBS) sastāvā esošo VCB starpā, lai nodrošinātu to, ka šīs daļas atbilst izdarītajām korekcijām.

(2) *Česká národní banka, Eesti Pank, the Central Bank of Cyprus, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Magyar Nemzeti Bank, Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, Narodowy Bank Polski, Banka Slovenije un Národná banka Slovenska* (turpmāk tekstā – “pievienošanās valstu VCB”) kļūst par ECBS daļu tikai 2004. gada 1. maijā, kas nozīmē to, ka kapitāla daļu nodošana saskaņā ar Statūtu 28.5. pantu netiek piemērota attiecībā uz pievienošanās valstu VCB.

(3) 2004. gada 22. aprīļa Lēmums ECB/2004/6, ar kuru nosaka pasākumus, kas vajadzīgi Eiropas Centrālās bankas kapitāla apmaksai, kuru veic iesaistītās valstu centrālās bankas <sup>(2)</sup>, nosaka, kādā veidā un kādā apmērā to dalībvalstu VCB, kas ieviesušas eiro, (turpmāk tekstā – “iesaistītās VCB”) apmaksā ECB kapitālu, ņemot vērā paplašināto kapitāla atslēgu. 2004. gada 23. aprīļa Lēmums ECB/2004/10, ar kuru nosaka pasākumus, kas vajadzīgi Eiropas Centrālās bankas kapitāla apmaksai, kuru veic neiesaistītās valstu centrālās bankas <sup>(3)</sup>, nosaka procentuālo daļu, ko 2004. gada 1. maijā apmaksā to dalībvalstu VCB, kas 2004. gada 1. maijā nav ieviesušas eiro (turpmāk tekstā – “neiesaistītās VCB”), ņemot vērā paplašināto kapitāla atslēgu.

(4) Iesaistītās VCB ir apmaksājušas savas daļas ECB parakstītajā kapitālā saskaņā ar 2003. gada 18. decembra Lēmumu ECB/2003/18, ar kuru nosaka pasākumus, kas vajadzīgi Eiropas Centrālās bankas kapitāla apmaksai, kuru veic iesaistītās valstu centrālās bankas <sup>(4)</sup>. Ņemot to vērā, Lēmuma ECB/2004/6 2. pants nosaka to, ka iesaistītā VCB vai nu pārskaita papildu summu ECB, vai arī ECB pārskaita attiecīgu summu atpakaļ iesaistītajai VCB, lai panāktu atbilstību Lēmuma ECB/2004/6 1. panta tabulā norādītajām summām. Līdzīgi, *Danmarks Nationalbank, Sveriges Riksbank* un *Bank of England* ir apmaksājušas savas daļas ECB parakstītajā kapitālā saskaņā ar 2003. gada 18. decembra Lēmumu ECB/2003/19, ar kuru nosaka pasākumus, kas vajadzīgi Eiropas Centrālās bankas kapitāla apmaksai, kuru veic neiesaistītās valstu centrālās bankas <sup>(5)</sup>. Ņemot to vērā, Lēmuma ECB/2004/10 2. panta 1. punkts nosaka to, ka šīs trīs VCB vai nu pārskaita papildu summu ECB, vai, attiecīgā gadījumā, saņem summu atpakaļ no ECB, lai panāktu atbilstību Lēmuma ECB/2004/10 1. panta tabulā norādītajām summām. Lēmuma ECB/2004/10 2. panta 2. punkts paredz, ka pievienošanās valstu VCB pārskaita ECB summas, kas pretī to nosaukumam norādītas tā paša lēmuma 1. panta tabulā,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

**Kapitāla daļu nodošana**

Ņemot vērā ECB kapitāla daļu, kuru katra iesaistītā VCB, kā arī *Danmarks Nationalbank, Sveriges Riksbank* un *Bank of England* būs parakstījusi 2004. gada 30. aprīlī, un ECB kapitāla daļu, kuru katra no šīm VCB 2004. gada 1. maijā parakstīs atbilstoši kapitāla atslēgas svērumu korekcijai, kas noteikta Lēmuma ECB/2004/5 2. pantā, šīs VCB kapitāla daļas viena otrai nodod,

<sup>(1)</sup> Skat. šā Oficiālā Vēstneša 5. lpp.<sup>(2)</sup> Skat. šā Oficiālā Vēstneša 7. lpp.<sup>(3)</sup> Skat. šā Oficiālā Vēstneša 19. lpp.<sup>(4)</sup> OV L 9, 15.1.2004., 29. lpp.<sup>(5)</sup> OV L 9, 15.1.2004., 31. lpp.

izmantojot pārskaitījumus uz ECB un no ECB, lai nodrošinātu to, ka kapitāla daļu sadalījums 2004. gada 1. maijā atbilst koriģētajiem svērumiem. Šis VCB, pamatojoties uz šo pantu un nepiemērojot citas formalitātes vai tiesību aktus, 2004. gada 1. maijā nodod vai saņem ECB parakstītā kapitāla daļu, kas pretī tās nosaukumam norādīta šī lēmuma I pielikuma tabulas ceturtajā ailē, kurā "+" nozīmē kapitāla daļu, ko ECB nodod VCB, un "-" nozīmē kapitāla daļu, ko VCB nodod ECB.

#### 2. pants

##### **Apmaksātā kapitāla koriģēšana**

1. Ņemot vērā ECB kapitālu, ko VCB apmaksājušas (ja ir apmaksājušas), un ECB kapitālu, ko VCB apmaksā 2004. gada 1. maijā, kā tas attiecībā uz iesaistītajām VCB izklāstīts Lēmuma ECB/2004/6 1. pantā, bet attiecībā uz neiesaistītajām VCB – Lēmuma ECB/2004/10 1. pantā, katra VCB 2004. gada 3. maijā pārskaita vai saņem neto summu (izteiktu eiro), kas pretī tās nosaukumam norādīta šā lēmuma II pielikuma tabulas ceturtajā ailē, kurā "+" nozīmē summu, ko VCB pārskaita ECB, un "-" nozīmē summu, ko ECB pārskaita šai VCB.

2. 2004. gada 3. maijā ECB un tās VCB, uz kurām attiecas pienākums pārskaitīt summas saskaņā ar 1. punktu, katra atsevišķi par laikposmu no 2004. gada 1. maija līdz 2004. gada 3. maijam pārskaita procentu maksājumus par summām, kas ECB un šīm VCB jāpārskaita saskaņā ar 1. punktu. Šo procentu maksājumu pārskaitītāji un saņēmēji ir to summu pārskaitītāji un saņēmēji, attiecībā uz kurām uzkrājušies procenti.

#### 3. pants

##### **Vispārīgi noteikumi**

1. Pārskaitījumus, kas norādīti 2. pantā, veic, izmantojot Visas Eiropas automatizēto reālā laika bruto norēķinu sistēmu (TARGET).

2. Ja VCB 2004. gada 3. maijā nav pieejas TARGET, tā 2. pantā minētās summas 2004. gada 3. maijā pārskaita uz kontu, ko pienācīga laikā norāda ECB.

3. Saskaņā ar 2. panta 2. punktu uzkrājamais procentus aprēķina katru dienu, izmantojot faktisko 360 dienu aprēķināšanas metodi un likmi, kas atbilst Eiropas Centrālo banku sistēmas pēdējā galvenajā refinansēšanas operācijā lietotajai diennakts procentu likmei.

4. ECB un tās VCB, uz kurām attiecas pienākums veikt pārskaitījumus saskaņā ar 2. pantu, dod pienācīgus norādījumus, kas vajadzīgi, lai pārskaitījumus veiktu laikus.

#### 4. pants

##### **Nobeiguma noteikumi**

Šis lēmums stājas spēkā 2004. gada 23. aprīlī.

Frankfurtē pie Mainas, 2004. gada 22. aprīlī

*ECB priekšsēdētājs*  
Jean-Claude TRICHET

I PIELIKUMS  
VCB parakstītais kapitāls

(EUR)

	Daļa, kas parakstīta 2004. gada 30. aprīlī	Daļa, kas parakstīta 2004. gada 1. maijā	Nododamā daļa
<i>Iesaistītā VCB</i>			
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	141 485 000	141 910 195,14	+425 195,14
Deutsche Bundesbank	1 170 200 000	1 176 170 750,76	+5 970 750,76
Bank of Greece	108 070 000	105 584 034,30	-2 485 965,70
Banco de España	439 005 000	432 697 551,32	-6 307 448,68
Banque de France	825 875 000	827 533 093,09	+1 658 093,09
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 270 000	51 300 685,79	+30 685,79
Banca d'Italia	728 630 000	726 278 371,47	-2 351 628,53
Banque centrale du Luxembourg	8 540 000	8 725 401,38	+185 401,38
De Nederlandsche Bank	221 615 000	222 336 359,77	+721 359,77
Oesterreichische Nationalbank	115 095 000	115 745 120,34	+650 120,34
Banco de Portugal	100 645 000	98 233 106,22	-2 411 893,78
Suomen Pankki	71 490 000	71 711 892,59	+221 892,59
<i>Neiesaistītā VCB</i>			
Česká národní banka	0	81 155 136,30	Nepiemēro
Danmarks Nationalbank	86 080 000	87 159 414,42	+1 079 414,42
Eesti Pank	0	9 927 369,94	Nepiemēro
Central Bank of Cyprus	0	7 234 070,02	Nepiemēro
Latvijas Banka	0	16 571 585,02	Nepiemēro
Lietuvos bankas	0	24 623 661,42	Nepiemēro
Magyar Nemzeti Bank	0	77 259 867,83	Nepiemēro
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0	3 600 341	Nepiemēro
Narodowy Bank Polski	0	285 912 705,92	Nepiemēro
Banka Slovenije	0	18 613 818,63	Nepiemēro
Národná banka Slovenska	0	39 770 691,11	Nepiemēro
Sveriges Riksbank	133 180 000	134 292 162,94	+1 112 162,94
Bank of England	798 820 000	800 321 860,47	+1 501 860,47
Kopā:	5 000 000 000	5 564 669 247,19	0

## II PIELIKUMS

## VCB apmaksātais kapitāls

(EUR)

	Daļa, kas apmaksāta 2004. gada 30. aprīlī	Daļa, kas apmaksāta 2004. gada 1. maijā	Pārskaitījuma summa
<i>Iesaistītā VCB</i>			
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	141 485 000	141 910 195,14	+425 195,14
Deutsche Bundesbank	1 170 200 000	1 176 170 750,76	+5 970 750,76
Bank of Greece	108 070 000	105 584 034,30	-2 485 965,70
Banco de España	439 005 000	432 697 551,32	-6 307 448,68
Banque de France	825 875 000	827 533 093,09	+1 658 093,09
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 270 000	51 300 685,79	+30 685,79
Banca d'Italia	728 630 000	726 278 371,47	-2 351 628,53
Banque centrale du Luxembourg	8 540 000	8 725 401,38	+185 401,38
De Nederlandsche Bank	221 615 000	222 336 359,77	+721 359,77
Oesterreichische Nationalbank	115 095 000	115 745 120,34	+650 120,34
Banco de Portugal	100 645 000	98 233 106,22	-2 411 893,78
Suomen Pankki	71 490 000	71 711 892,59	+221 892,59
<i>Neiesaistītā VCB</i>			
Česká národní banka	0	5 680 859,54	+5 680 859,54
Danmarks Nationalbank	4 304 000	6 101 159,01	+1 797 159,01
Eesti Pank	0	694 915,90	+694 915,90
Central Bank of Cyprus	0	506 384,90	+506 384,90
Latvijas Banka	0	1 160 010,95	+1 160 010,95
Lietuvos bankas	0	1 723 656,30	+1 723 656,30
Magyar Nemzeti Bank	0	5 408 190,75	+5 408 190,75
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0	252 023,87	+252 023,87
Narodowy Bank Polski	0	20 013 889,41	+20 013 889,41
Banka Slovenije	0	1 302 967,30	+1 302 967,30
Národná banka Slovenska	0	2 783 948,38	+2 783 948,38
Sveriges Riksbank	6 659 000	9 400 451,41	+2 741 451,41
Bank of England	39 941 000	56 022 530,23	+16 081 530,23
Kopā:	4 032 824 000	4 089 277 550,12	+56 453 550,12

## EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS LĒMUMS

(2004. gada 22. aprīlis),

ar kuru nosaka pasākumus, kas vajadzīgi iemaksām Eiropas Centrālās bankas uzkrātajā pašu kapitāla vērtībā, valstu centrālo banku prasību koriģēšanai, kas ekvivalentas nodotajiem ārējo rezervju aktīviem, kā arī ar to saistītajiem finanšu jautājumiem

(ECB/2004/8)

(2004/505/EK)

EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas statūtus un jo īpaši to 30. pantu,

tā kā:

- (1) Ņemot vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai un to attiecīgo valsts centrālo banku (VCB) kļūšanu par Eiropas Centrālo banku sistēmas (ECBS) daļu 2004. gada 1. maijā, to dalībvalstu, kas ieviesušas eiro, VCB (turpmāk tekstā – “iesaistītajām VCB”) piemērojamos svērumus ECB kapitāla parakstīšanas atslēgā (turpmāk tekstā attiecīgi – “kapitāla atslēgas svērumi” un “kapitāla atslēga”) pielāgo, kā tas noteikts 2004. gada 22. aprīļa Lēmumā ECB/2004/5 par valstu centrālo banku procentuālo daļu Eiropas Centrālās bankas kapitāla parakstīšanas atslēgā <sup>(1)</sup>.
- (2) Šīs korekcijas liek koriģēt prasības, ko ECB ir kreditējusi iesaistītajām VCB saskaņā ar Statūtu 30.3. pantu un kas ir ekvivalentas iesaistīto VCB ārējo rezervju aktīvu iemaksām ECB (turpmāk tekstā – “prasības”).
- (3) Tās iesaistītās VCB, kuru prasības palielinās, ņemot vērā kapitāla atslēgas paplašināšanos 2004. gada 1. maijā, veic kompensācijas pārskaitījumu uz ECB, bet ECB veic kompensācijas pārskaitījumu uz tām VCB, kuru prasības samazinās, ņemot vērā šo paplašināšanos.
- (4) No 2004. gada 1. maija to ārējo rezervju aktīvu limits, kurus var nodot ECB, ir 55 646 692 471,89 eiro.
- (5) Saskaņā ar Statūtos ievērotajiem vispārējiem godīguma, vienlīdzīgas attieksmes un tiesiskās palāvības principiem tām iesaistītajām VCB, kuru relatīvā daļa ECB uzkrātajā pašu kapitāla vērtībā palielinās atbilstoši iepriekšminētajām korekcijām, ir jāveic kompensācijas pārskaitījums tām iesaistītajām VCB, kuru relatīvā daļa samazinās.

- (6) Lai aprēķinātu korekciju iesaistīto VCB daļām ECB uzkrātajā pašu kapitāla vērtībā, katras iesaistītās VCB attiecīgo kapitāla atslēgas svērumu laikposmā līdz 2004. gada 30. aprīlim un laikposmā pēc 2004. gada 1. maija izsaka kā procentuālo daļu no tā ECB kapitāla kopsummas, ko parakstījušas visas iesaistītās VCB,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

**Definīcijas**

Šajā lēmumā:

- a) “uzkrātā pašu kapitāla vērtība” ir ECB rezervju, pārvērtēšanas kontu un rezervēm atbilstošo uzkrājumu kopsumma, ko ECB aprēķinājusi 2004. gada 30. aprīlī, kurai pieskaitīta vai atņemta ECB aprēķinātā uzkrātā peļņa vai, attiecīgā gadījumā, zaudējumi laikā no 2004. gada 1. janvāra līdz 2004. gada 30. aprīlim, kurā iekļauts ECB nesadalītais ienākums no eiro banknotēm par 2004. gada aprīli, bet no kuras izslēgts ECB ienākums no eiro banknotēm par 2004. gada pirmo ceturksni, kas jau sadalīts VCB. Neierobežojot termina “uzkrātā pašu kapitāla vērtība” izpratni, ECB rezerves un rezervēm atbilstošie uzkrājumi ietver vispārējo rezervju fondu un uzkrājumus, kas atbilst rezervēm, kuras paredzētas pārvērtēšanas radītajiem zaudējumiem saistībā ar valūtas maiņas kursu un tirgus cenām;
- b) “pārskaitījuma diena” ir 2004. gada 19. maijs;
- c) “ECB ienākums no eiro banknotēm” nozīmē to pašu, ko “ECB ienākums no apgrozībā esošajām eiro banknotēm”, kas definēts 1. panta d) apakšpunktā 2002. gada 21. novembra Lēmumā ECB/2002/9 par ar apgrozībā esošajām eiro banknotēm saistītā Eiropas Centrālās bankas ienākuma sadali iesaistīto dalībvalstu centrālajām bankām <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Skat. šā Oficiālā Vēstneša 5. lpp.<sup>(2)</sup> OV L 323, 28.11.2002., 49. lpp.

## 2. pants

**Iemaksa ECB rezervēs un uzkrājumos**

1. Ja iesaistītās VCB daļa uzkrātajā pašu kapitāla vērtībā pieaug atbilstoši tās kapitāla atslēgas svēruma pieaugumam 2004. gada 1. maijā, šī VCB pārskaitījuma dienā ECB pārskaita summu, kas noteikta saskaņā ar 3. punktu.

2. Ja iesaistītās VCB daļa uzkrātajā pašu kapitāla vērtībā samazinās atbilstoši tās kapitāla atslēgas svēruma samazinājumam 2004. gada 1. maijā, pārskaitījuma dienā šī VCB no ECB saņem summu, kas noteikta saskaņā ar 3. punktu.

3. ECB 2004. gada 14. maijā vai pirms tā aprēķina un katrai iesaistītajai VCB paziņo summu, kas šai VCB jāpārskaita uz ECB, ja tiek piemērots 1. punkts, vai, ja tiek piemērots 2. punkts, summu, kas šai VCB jāsaņem no ECB. Ņemot vērā noapaļošanu, summas, ko pārskaita vai saņem, aprēķina, uzkrāto pašu kapitāla vērtību reizinot ar katras iesaistītās VCB 2004. gada 30. aprīļa kapitāla atslēgas svēruma un 2004. gada 1. maija kapitāla atslēgas svēruma starpību, rezultātu dalot ar 100.

4. Šā panta 3. punktā minētās summas izsaka eiro, un to pārskaitījuma termiņš ir 2004. gada 1. maijs, tomēr faktiski tās pārskaita pārskaitījuma dienā.

5. Pārskaitījuma dienā iesaistītā VCB vai ECB, kurai jāveic pārskaitījumi saskaņā ar 1. vai 2. punktu, atsevišķi pārskaita procentu maksājumus par laikposmu no 2004. gada 1. maija līdz pārskaitījuma dienai attiecībā uz summām, kas jāpārskaita šai VCB vai ECB. Šo procentu maksājumu pārskaitītāji un saņēmēji ir to summu pārskaitītāji un saņēmēji, attiecībā uz kurām uzkrājušies procenti.

6. Ja uzkrātā pašu kapitāla vērtība ir mazāka par nulli, summas, kuras jāpārskaita vai jāsaņem saskaņā ar 3. un 5. punktu, pārskaita virzienos, kas ir pretēji 3. un 5. punktā norādītajiem.

## 3. pants

**To prasību koriģēšana, kas ir ekvivalentas nodotajiem ārējo rezervju aktīviem**

1. Iesaistīto VCB prasības 2004. gada 1. maijā koriģē atbilstīgi šo VCB koriģētajam kapitāla atslēgas svērumam. Iesaistīto VCB prasību vērtība 2004. gada 1. maijā ir norādīta šā lēmuma pielikuma tabulas trešajā ailē.

2. Tiek uzskatīts, ka katra iesaistītā VCB, pamatojoties uz šiem noteikumiem un nepiemērojot citas formalitātes vai tiesību aktus, 2004. gada 1. maijā nodod vai saņem galīgo prasības vērtību (izteiktu eiro), kas pretī tās nosaukumam norādīta šā lēmuma pielikuma tabulas ceturtajā ailē, kurā “-” nozīmē prasību, ko VCB nodod ECB, un “+” nozīmē prasību, ko ECB nodod VCB.

3. Katra iesaistītā VCB 2004. gada 3. maijā pārskaita vai saņem galīgo summu (izteiktu eiro), kas pretī tās nosaukumam norādīta šā lēmuma pielikuma tabulas ceturtajā ailē, kurā “+” nozīmē summu, ko VCB pārskaita ECB, un “-” nozīmē summu, ko ECB pārskaita VCB.

4. 2004. gada 3. maijā ECB un tās iesaistītās VCB, uz kurām attiecas pienākums pārskaitīt summas saskaņā ar 3. punktu, par laikposmu no 2004. gada 1. maija līdz 2004. gada 3. maijam atsevišķi pārskaita arī procentu maksājumus par summām, kas jāpārskaita ECB un šīm VCB. Šo procentu maksājumu pārskaitītāji un saņēmēji ir to summu pārskaitītāji un saņēmēji, attiecībā uz kurām uzkrājušies procenti.

## 4. pants

**Saistītie finanšu jautājumi**

1. Atkāpjoties no 2. panta 1. punkta trešās daļas 2001. gada 6. decembra Lēmumā ECB/2001/16 par iesaistīto dalībvalstu centrālo banku monetāro ienākumu sadali no 2002. finanšu gada <sup>(1)</sup>, Eirosistēmas iekšējo atlikumu, kas saistīts ar apgrozībā esošajām eiro banknotēm, laikam no 2004. gada 1. maija līdz 2004. gada 31. maijam aprēķina, pamatojoties uz 2004. gada 1. maijā piemēroto paplašināto kapitāla atslēgu, kuru piemēro 2004. gada 30. aprīlī apgrozībā esošo eiro banknošu kopsummas atlikumam. Lēmuma ECB/2001/16 3. panta 3. punktā noteikto vidējo ienākumu normu aprēķina atsevišķi laikam no 2004. gada 1. janvāra līdz 2004. gada 30. aprīlim un laikam no 2004. gada 1. maija līdz 2004. gada 31. decembrim. Laikposmam no 2004. gada 1. maija līdz 2004. gada 31. decembrim kompensācijas summas un grāmatvedības ierakstus šo kompensācijas summu līdzsvarošanai, kas noteiktas Lēmuma ECB/2001/16 4. panta 3. punktā, iegrāmato katras VCB uzskaitē ar valutēšanas dienu 2004. gada 1. maijā. Atkāpjoties no 5. panta 1. punkta trešā teikuma Lēmumā ECB/2001/16, par uzkrātā monetārā ienākuma summām laikposmā no 2004. gada 1. janvāra līdz 2004. gada 30. aprīlim ECB informē VCB reizi ceturksnī, bet laikposmā no 2004. gada 1. maija līdz 2004. gada 30. jūnijam – reizi divos mēnešos.

2. Saistībā ar laikposmu no 2004. gada 1. janvāra līdz 2004. gada 30. aprīlim VCB kopējo monetāro ienākumu, ieņēmumu no VCB prasībām, kas ir ekvivalentas ārējo rezervju aktīviem, kuri nodoti ECB, kā arī ieņēmumus no Eirosistēmas iekšējā atlikuma, kas saistīts ar apgrozībā esošajām eiro banknotēm, sadala atbilstoši 2004. gada 30. aprīlī piemērotajiem kapitāla atslēgas svērumiem. ECB ienākumu no eiro banknotēm 2004. gada

<sup>(1)</sup> OV L 337, 20.12.2001., 55. lpp., Lēmums grozīts ar Lēmumu ECB/2003/22 (OV L 9, 15.1.2004., 39. lpp.).

pirmajā ceturksnī sadala saskaņā ar 2004. gada 30. aprīli piemērotajiem kapitāla atslēgas svērumiem, bet ienākumu 2004. gada otrajā ceturksnī sadala saskaņā ar 2004. gada 1. maijā piemērotajiem kapitāla atslēgas svērumiem.

3. ECB 2004. finanšu gada tīro peļņu vai, attiecīgā gadījumā, zaudējumus sadala, pamatojoties uz 2004. gada 1. maijā piemērotajiem kapitāla atslēgas svērumiem.

4. Ja 2004. gada beigās ECB aprēķina, ka tā 2004. finanšu gadā kopumā iespējams cietīs zaudējumus, vai ka tās iespējamā tīrā peļņa ir mazāka par ECB ienākumu no eiro banknotēm gada apjomu, ECB patur ECB ienākumu no eiro banknotēm 2004. gada ceturtajā ceturksnī. Atkarībā no iespējamo zaudējumu apjoma ECB pieprasa tās ienākumu no eiro banknotēm 2004. gada trešajā, otrajā un pirmajā ceturksnī daļēju vai pilnīgu atgriešanu šādā secībā līdz zaudējumi ir segti. Ja ECB ir zaudējumi 2004. finanšu gadā un ECB ienākums no eiro banknotēm 2004. finanšu gadā ir nepietiekams šo zaudējumu segšanai, ECB zaudējumu kompensācijai izmanto:

- a) līdzekļus no ECB vispārējā rezervju fonda;
- b) VCB kopējo monetāro ienākumu laikā no 2004. gada 1. maija līdz 2004. gada 31. decembrim – atbilstoši Padomes lēmumam, kas pieņemts saskaņā ar Statūtu 33. pantu;
- c) VCB kopējo monetāro ienākumu laikā no 2004. gada 1. janvāra līdz 2004. gada 30. aprīlim – atbilstoši Padomes lēmumam, kas pieņemts saskaņā ar Statūtu 33. pantu.

5. Ja saskaņā ar 4. punktu jāatmaksā daļa no sadalītā ECB ienākuma no eiro banknotēm 2004. gada pirmajā ceturksnī un ja VCB kopējais monetārais ienākums laikā no 2004. gada 1. janvāra līdz 2004. gada 30. aprīlim jāpārskaita atpakaļ ECB, veic kompensācijas maksājumus papildus 2. un 3. pantā izklāstītajiem maksājumiem. Katra iesaistītā VCB, kuras kapitāla atslēgas svērumi 2004. gada 1. maijā palielinās, veic šādu maksājumu ECB, un ECB veic šādu maksājumu katrai iesaistītajai VCB, kuras kapitāla atslēgas svērumi 2004. gada 1. maijā samazinās. Kompensācijas maksājumu summu aprēķina šādi. Kopējo atmaksājamo ECB ienākumu no eiro banknotēm 2004. gada pirmajā ceturksnī reizina ar iesaistītās VCB 2004. gada 30. aprīļa kapitāla atslēgas svēruma un 2004. gada 31. decembra kapitāla atslēgas svēruma starpību, rezultātu dalot ar 100. Kopējo atpakaļ pārskaitāmo monetāro

ienākumu laikā no 2004. gada 1. janvāra līdz 2004. gada 30. aprīlim reizina ar iesaistītās VCB 2004. gada 30. aprīļa kapitāla atslēgas svēruma un 2004. gada 31. decembra kapitāla atslēgas svēruma starpību, rezultātu dalot ar 100. Par kompensācijas maksājumiem, kas saistīti ar VCB kopējo monetāro ienākumu, laikā no 2005. gada 1. janvāra līdz šo maksājumu veikšanas dienai uzkrājas procenti.

6. Papildus kompensācijas maksājumiem, kas saistīti ar ECB ienākumu no eiro banknotēm un kas izklāstīti 5. punktā, maksā 2005. gada 4. janvārī. Papildus kompensācijas maksājumiem, kas saistīti ar VCB kopējo monetāro ienākumu un kas izklāstīti 5. punktā, kā arī ar tiem saistītos procentus maksā otrajā darba dienā pēc otrās Padomes sēdes 2005. gada martā.

#### 5. pants

### Vispārīgi noteikumi

1. Saskaņā ar 2. panta 5. punktu, 3. panta 4. punktu un 4. panta 5. punktu uzkrājamais procentus aprēķina katru dienu, izmantojot faktisko 360 dienu aprēķināšanas metodi un likmi, kas atbilst Eiropas Centrālo banku sistēmas pēdējā galvenajā refinansēšanas operācijā lietotajai diennakts procentu likmei.

2. Pārskaitījumiem, ko katru atsevišķi veic saskaņā ar 2. panta 1., 2. un 5. punktu, 3. panta 3. un 4. punktu un 4. panta 5. un 6. punktu, izmanto Visas Eiropas automatizēto reālā laika bruto norēķinu sistēmu (TARGET).

3. ECB un iesaistītās VCB, uz kurām attiecas pienākums veikt pārskaitījumus saskaņā ar 2. punktu, dod pienācīgus norādījumus, kas vajadzīgi, lai šos pārskaitījumus veiktu laikus.

#### 6. pants

### Nobeiguma noteikumi

Šis lēmums stājas spēkā 2004. gada 23. aprīlī.

Frankfurtē pie Mainas, 2004. gada 22. aprīlī

ECB priekšsēdētājs  
Jean-Claude TRICHET



## PIELIKUMS

## Prasības, kas ir ekvivalentas ārējo rezervju aktīviem, kas nodoti ECB (\*)

(EUR)

Iesaistītā VCB	Prasība 2004. gada 30. aprīlī, kas ir ekvivalenta ārējo rezervju aktīviem, kuri nodoti ECB	Prasība 2004. gada 1. maijā, kas ir ekvivalenta ārējo rezervju aktīviem, kuri nodoti ECB	Pārskaitījuma summa
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	1 414 850 000	1 419 101 951,42	+4 251 951,42
Deutsche Bundesbank	11 702 000 000	11 761 707 507,63	+59 707 507,63
Bank of Greece	1 080 700 000	1 055 840 342,96	-24 859 657,04
Banco de España	4 390 050 000	4 326 975 513,23	-63 074 486,77
Banque de France	8 258 750 000	8 275 330 930,88	+16 580 930,88
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	512 700 000	513 006 857,90	+306 857,90
Banca d'Italia	7 286 300 000	7 262 783 714,66	-23 516 285,34
Banque centrale du Luxembourg	85 400 000	87 254 013,80	+1 854 013,80
De Nederlandsche Bank	2 216 150 000	2 223 363 597,71	+7 213 597,71
Oesterreichische Nationalbank	1 150 950 000	1 157 451 203,42	+6 501 203,42
Banco de Portugal	1 006 450 000	982 331 062,21	-24 118 937,79
Suomen Pankki	714 900 000	717 118 925,89	+2 218 925,89
Kopā:	39 819 200 000	39 782 265 621,70	-36 934 378,30

(\*) Ņemot vērā noapaļošanu, kopsummas var precīzi neatbilst visu norādīto skaitļu summai.

## EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS LĒMUMS

(2004. gada 22. aprīlis),

ar kuru groza 2001. gada 6. decembra Lēmumu ECB/2001/15 par eiro banknošu emisiju

(ECB/2004/9)

(2004/506/EK)

EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 106. panta 1. punktu, kā arī Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas statūtus un jo īpaši to 16. pantu,

ņemot vērā 2001. gada 6. decembra Lēmumu ECB/2001/15 par eiro banknošu emisiju <sup>(1)</sup>,

tā kā:

- (1) Ņemot vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanu Eiropas Savienībai un to attiecīgo valsts centrālo banku kļūšanu par Eiropas Centrālo banku sistēmas (ECBS) daļu 2004. gada 1. maijā, 2004. gada 22. aprīļa Lēmums ECB/2004/5 par valstu centrālo banku procentuālo daļu Eiropas Centrālās bankas kapitāla parakstīšanas atslēgā <sup>(2)</sup> nosaka no 2004. gada 1. maija valstu centrālajām bankām (VCB) piemērojamos jaunus svērumus Eiropas Centrālās bankas (ECB) kapitāla parakstīšanas atslēgā.
- (2) Lēmuma ECB/2001/15 1. panta d) apakšpunkts definē "banknošu sadales atslēgu", atsaucoties uz Lēmuma ECB/2001/15 pielikumu, kas precizē 2004. gada 1. janvārī piemērojamo atslēgu. Lai noteiktu no 2004. gada 1. maija

piemērojamo banknošu sadales atslēgu, attiecīgi jāgroza Lēmums ECB/2001/15,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

**Grozījumi Lēmumā ECB/2001/15**

Lēmumu ECB/2001/15 groza šādi:

- Ar šādu teikumu aizstāj 1. panta d) apakšpunkta pēdējo teikumu:  
"Šā lēmuma pielikumā ir precizēta banknošu sadales atslēga, ko piemēro no 2004. gada 1. maija."
- Lēmuma ECB/2001/15 pielikumu aizstāj ar tekstu, kas izklāstīts šā lēmuma pielikumā.

2. pants

**Nobeiguma noteikumi**

Šis lēmums stājas spēkā 2004. gada 1. maijā.

Frankfurtē pie Mainas, 2004. gada 22. aprīlī

ECB priekšsēdētājs  
Jean-Claude TRICHET

<sup>(1)</sup> OV L 337, 20.12.2001., 52. lpp., Lēmums grozīts ar Lēmumu ECB/2003/23 (OV L 9, 15.1.2004., 40. lpp.).

<sup>(2)</sup> Skat. šā Oficiālā Vēstneša 5. lpp.

## PIELIKUMS

**Banknošu sadales atslēga 2004. gada 1. maijā**

Eiropas Centrālā banka	8,0000 %
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	3,2820 %
Deutsche Bundesbank	27,2000 %
Bank of Greece	2,4415 %
Banco de España	10,0065 %
Banque de France	19,1375 %
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	1,1865 %
Banca d'Italia	16,7960 %
Banque centrale du Luxembourg	0,2020 %
De Nederlandsche Bank	5,1415 %
Oesterreichische Nationalbank	2,6765 %
Banco de Portugal	2,2715 %
Suomen Pankki	1,6585 %
KOPĀ	100,0000 %

---

## EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS LĒMUMS

(2004. gada 23. aprīlis),

ar kuru nosaka pasākumus, kas vajadzīgi Eiropas Centrālās bankas kapitāla apmaksai, kuru veic neiesaistītās valstu centrālās bankas

(ECB/2004/10)

(2004/507/EK)

EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS ĢENERĀLPADOME,

ECB/2003/19 un ar kuru nosaka ECB parakstītā kapitāla procentuālo daļu, kas 2004. gada 1. maijā jāapmaksā to dalībvalstu VCB, kuras līdz 2004. gada 1. maijam nebūs ieviesušas eiro, (turpmāk tekstā – “neiesaistītās VCB”).

ņemot vērā Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas statūtus un jo īpaši to 48. pantu,

tā kā:

- (5) Ņemot vērā Eiropas Centrālās bankas Ģenerālpadomes reglamenta 3.3. pantu, *Česká národní banka, Eesti Pank, Central Bank of Cyprus, Latvijas Bankas, Lietuvos bankas, Magyar Nemzeti Bank, Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, Narodowy Bank Polski, Banka Slovenije* un *Národná banka Slovenska* vadītājiem pirms šī lēmuma pieņemšanas bija iespēja iesniegt savus apsvērumus,

- (1) 2003. gada 18. decembra Lēmums ECB/2003/19, ar ko nosaka pasākumus, kas vajadzīgi Eiropas Centrālās bankas kapitāla apmaksai, kuru veic neiesaistītās valstu centrālās bankas<sup>(1)</sup>, noteica to Eiropas Centrālās bankas (ECB) parakstītā kapitāla procentuālo daļu, kas, lai sniegtu ieguldījumu ECB darbības izmaksu segšanā, 2004. gada 1. janvārī jāapmaksā to dalībvalstu centrālajām bankām (VCB), kuras 2004. gada 1. janvārī nav ieviesušas eiro.

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

## 1. pants

## Apmaksātā kapitāla apmērs un veids

- (2) Ņemot vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai un to attiecīgo valsts centrālo banku kļūšanu par ECBS daļu 2004. gada 1. maijā, 2004. gada 22. aprīļa Lēmums ECB/2004/5 par valstu centrālo banku procentuālo daļu Eiropas Centrālās bankas kapitāla parakstīšanas atslēgā<sup>(2)</sup> nosaka no 2004. gada 1. maija tām VCB piemērojamos svērumus ECB kapitāla parakstīšanas atslēgā (turpmāk tekstā attiecīgi – “kapitāla atslēgas svērumi” un “kapitāla atslēga”), kuras 2004. gada 1. maijā ir ECBS daļa.

Katra neiesaistītā VCB 2004. gada 1. maijā apmaksā 7 % no tās parakstītā ECB kapitāla. Ņemot vērā Lēmuma ECB/2004/5 2. pantā paredzētos kapitāla atslēgas svērumus, katra neiesaistītā VCB 2004. gada 1. maijā apmaksā summu, kas preti tās nosaukumam norādīta šajā tabulā:

(EUR)	
Neiesaistītā VCB	
Česká národní banka	5 680 859,54
Danmarks Nationalbank	6 101 159,01
Eesti Pank	694 915,90
Central Bank of Cyprus	506 384,90
Latvijas Banka	1 160 010,95
Lietuvos bankas	1 723 656,30
Magyar Nemzeti Bank	5 408 190,75
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	252 023,87
Narodowy Bank Polski	20 013 889,41
Banka Slovenije	1 302 967,30
Národná banka Slovenska	2 783 948,38
Sveriges Riksbank	9 400 451,41
Bank of England	56 022 530,23

- (3) No 2004. gada 1. maija ECB parakstītais kapitāls būs 5 564 669 247,19 eiro.

- (4) Sakarā ar kapitāla atslēgas paplašināšanu ir jāpieņem jauns ECB lēmums, ar kuru no 2004. gada 1. maija atceļ Lēmumu

(1) OV L 9, 15.1.2004., 31. lpp.

(2) Skat. šā Oficiālā Vēstneša 5. lpp.

## 2. pants

**Apmaksātā kapitāla koriģēšana**

1. *Danmarks Nationalbank, Sveriges Riksbank un Bank of England* līdz 2004. gada 30. aprīlim jau ir apmaksājušas 5 % no savas daļas ECB parakstītajā kapitālā saskaņā ar Lēmumu ECB/2003/19. Ņemot to vērā, tās vai nu pārskaita papildu summu ECB, vai arī saņem attiecīgu summu atpakaļ no ECB, lai panāktu atbilstību 1. panta tabulā norādītajām summām.
2. Pārējās neiesaistītās VCB pārskaita ECB summas, kas pretī to nosaukumam norādītas 1. panta tabulā.
3. Saskaņā ar šo pantu veiktos pārskaitījumus izdara saskaņā ar noteikumiem un nosacījumiem 2004. gada 22. aprīļa Lēmumā

ECB/2004/7, ar kuru nosaka noteikumus un nosacījumus Eiropas Centrālās bankas kapitāla daļu nodošanai valstu centrālo banku starpā un apmaksātā kapitāla koriģēšanai <sup>(1)</sup>.

## 3. pants

**Nobeiguma noteikumi**

1. Šis lēmums stājas spēkā 2004. gada 23. aprīlī.
2. Ar šo no 2004. gada 1. maija tiek atcelts lēmums ECB/2003/19.

Frankfurtē pie Mainas, 2004. gada 23. aprīlī

*ECB priekšsēdētājs*  
Jean-Claude TRICHET

---

<sup>(1)</sup> Skat. šā Oficiālā Vēstneša 9. lpp.